

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о взаимном предоставлении в безвозмездное пользование зданий и земельных участков в городе Астана и городе Бишкек для нужд Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике и Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан**

Закон Республики Казахстан от 28 февраля 2011 года № 411-IV

      Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о взаимном предоставлении в безвозмездное пользование зданий и земельных участков в городе Астана и городе Бишкек для нужд Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике и Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан, совершенное в Бишкеке 10 августа 2005 года.

*Президент*  
*Республики Казахстан                       Н. Назарбаев*

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Республики Казахстан и Правительством**  
**Кыргызской Республики о взаимном предоставлении в безвозмездное**  
**пользование зданий и земельных участков в городе Астана и**  
**городе Бишкек для нужд Посольства Республики Казахстан в**  
**Кыргызской Республике и Посольства Кыргызской Республики в**  
**Республике Казахстан**

(Бюллетень международных договоров РК, 2011 г., N 3, ст. 44)  
(Вступило в силу 26 апреля 2011 года)

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем «Стороны»,  
      - в целях обеспечения надлежащих условий пребывания и работы Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике и Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан,  
      - учитывая, что Республика Казахстан обладает правом собственности на коттедж № В-5 общей площадью 555,9 кв. метров и земельный участок площадью 0,247 га, расположенные в Дипломатическом городке города Астана,  
      - принимая во внимание, что Кыргызская Республика обладает правом собственности на коттедж № 17 общей площадью 531,66 кв. метров и земельный участок площадью 0,17 га, расположенные в жилом городке «Ала-Арча» города Бишкек,  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      Кыргызская Сторона передает в безвозмездное пользование сроком на 49 лет Республике Казахстан коттедж № 17 общей площадью 531,66 кв. метров и земельный участок площадью 0,17 га в жилом городке «Ала-Арча» города Бишкек.

**Статья 2**

      Казахстанская Сторона передает в безвозмездное пользование сроком на 49 лет Кыргызской Республике коттедж № В-5 общей площадью 555,9 кв. метров и земельный участок площадью 0,247 га в Дипломатическом городке города Астана.

**Статья 3**

      Здания и земельные участки, указанные в статьях 1 и 2 настоящего Соглашения и именуемые в дальнейшем «недвижимое имущество», передаются Сторонами в целях использования для нужд Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике и Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан и обладают статусом помещений представительства, предусмотренным Венской Конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

**Статья 4**

      Недвижимое имущество, указанное в статьях 1 и 2 настоящего Соглашения, освобождается от всех видов налогов и сборов, взимаемых в государстве пребывания.

**Статья 5**

      Все затраты, связанные с выполнением капитального и текущего ремонтов недвижимого имущества, арендующая Сторона осуществляет за свой счет и несет полную ответственность за целостность, сохранность и исправное состояние всего встроенного технического оборудования здания и прилегающей территории, а также производит оплату за коммунальные услуги и услуги связи согласно нормативам, действующим в государстве пребывания.

**Статья 6**

      Фактическая передача друг другу недвижимого имущества для нужд Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике и Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан произойдет путем подписания соответствующими лицами Актов приема-передачи зданий. Стороны обязуются передать друг другу всю необходимую документацию в отношении передаваемого недвижимого имущества.  
      Стороны обязуются произвести фактическую передачу недвижимого имущества в том состоянии, в котором оно находится на момент подписания настоящего Соглашения, и предпринять все меры к тому, чтобы никакие действия Сторон или третьих лиц, прямо или косвенно, не ухудшили состояние недвижимого имущества.

**Статья 7**

      Стороны гарантируют, что на момент подписания Соглашения и в течение срока фактической передачи недвижимого имущества они не имеют каких-либо обязательств перед третьими сторонами в отношении передаваемого недвижимого имущества.

**Статья 8**

      По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

**Статья 9**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 49 лет. Его действие может быть продлено по согласованию Сторон.  
      Каждая Сторона может денонсировать настоящее Соглашение путем направления письменного уведомления другой Стороне о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 6 месяцев с даты получения одной из Сторон письменного уведомления о прекращении его действия.

      Совершено в городе Бишкек 10 августа 2005 года в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.  
      В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство                        За Правительство*  
*Республики Казахстан                   Кыргызской Республики*

      Примечание РЦПИ. Далее следует текст Соглашения на кыргызском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан